

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 33

Donnerstag, den 25. März 1999

Nummer 12

Osterbräuche aus nah und fern Eier, Kuchen und Schneeballschlacht

Ostern wird in der gesamten christlichen Welt als Fest der Auferstehung und des Erwachens der Natur gefeiert. Aus Freude darüber entstanden die vielen uralten, landschaftlich recht unterschiedlichen Osterbräuche bei uns und in anderen Ländern, ob es sich um Osterfeuer oder um das Schöpfen des Osterwassers handelt. Oft geht es dabei um alte, zum Teil germanische Bräuche, die sich nur gewandelt haben.

Schon immer galt es als Sinnbild des Lebens, Ostereier zu verstecken und zu suchen, die der Hase nach altem Glauben am Gründonnerstag gelegt hat. In Frankreich werden auch die Ostereier heimlich bemalt und für die Kinder zum Ostermorgen auf der Wiese oder im Garten versteckt. Dazu macht man sich gegenseitig Geschenke und wünscht sich „Joyeuses Paques!“

„Happy Easter“ lautet der Ruf am Ostertag sowohl in den USA als auch in Großbritannien. Die Vielzahl der Einwanderer in den Vereinigten Staaten ließ die verschiedensten Sitten weiterbestehen. Bunt bemalte Eier gibt es ebenso wie Osterhasen aus Schokolade und in bunten Farben. Während in Nordamerika das Antilopenkaninchen zum Osterhasensymbol wurde, ist es in den Südstaaten der Steppenhase „Mara“.

Ostereier „legt“ in Spanien natürlich auch der Hase, zumal dort die Heimat des Langohrs sein soll. Aber eine besondere Gattung, der „Kaphase“, beschert die bunten Eier, wobei jedermann dem anderen „Felices Pascuas“ zuruft. In Schweden scheint es an Ostern zu spuken. Alle Kinder wollen dann nämlich am Ostersonnabend als „Hexe“ herumlaufen. Dazu plündern sie Mutters Kleiderschrank, schwärzen sich die Gesichter, greifen zum Besen und toben damit durch die Straßen. Oft werden den „Osterhexen“ Süßigkeiten zugesteckt, die sich dafür mit einem „Glad Pask“ bedanken.

Da die Fastenzeit vorüber ist, werden ab Ostersonntag besonders viele Eier gegessen. Nicht selten wetteifern Mädchen und Jungen untereinander, wer von ihnen am meisten verspeisen kann. „Glädlig Paske“, so erschallt es allenthalben am Ostersonntag in Dänemark, obwohl das Fest eigentlich schon mit dem Gründonnerstag begonnen hat. Hier sucht man die bunten Eier nicht so sehr, sie liegen vielmehr jeden Tag neben dem Frühstücksteller und schmecken allen gut.

In Italien geht es zur Osterzeit viel ernster und besinnlicher zu. Zumindest am Ostersonntag sind die Kirchen überfüllt, der zweite Feiertag wird nur im Kreis der Familie begangen, oder man besucht Freunde und Verwandte, um „Bouna Pasqua“ zu wünschen. Ein leckerer Osterkuchen ersetzt vielfach die Ostereier.

In Finnland liegt zur Osterzeit oft noch recht viel Schnee, die Bäche sind zugefroren, und das Osterschlitzen kann beginnen. Der Schneehase bringt hier die Eier, „Hyvää Pääsiaista“ wünscht man sich, bevor sich die Familie zu Tisch begibt und ein Ostermahl aus Roggenmehl und Malz verzehrt. Danach geht es vors Haus zum lustigen Skilauf oder zur Schneeballschlacht. Der Altai-Hase besucht die Kinder in den Weiten der Sowjetunion zur Osterzeit und bringt ihnen kunstvoll bemalte Eier, da, wo es

Brauch ist. Nach dem Kirchgang besucht die Familie mit dem Glückwunsch „Snovym Tschatiem“ Freunde, um ihnen etwas vom Osterkuchen abzugeben.

Viele andere Nachbarländer, wie etwa die Niederlande, wo man sich zu fröhlichen Ostertagen „Vrolyk Paasfeest“ wünscht, feiern das Osterfest wie wir. Auch dort bringt dann das bekannte Nagetier süße und bunt verzierte Ostereier und kleine Geschenke. Dazu bleibt dann nur noch zu sagen: „Frohe Ostern!“

Karl-Heinz Wiedner



Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag..... 8.00 bis 12.00 Uhr
 für Berufstätige Mittwoch.....13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von.....11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von.....19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von.....19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Jeden Samstag von.....9.00 bis 9.30 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.:05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von.....18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von.....8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von.....17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei110
Feuer, Unfall, Notfall.....112
Krankentransport.....05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale.....05681/19222
 Krankenhaus Melsungen.....05661/770
 Polizei Melsungen.....05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer.....05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthaus05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst.....112
Störungsdienste:
 Gas.....1655 od. 0551/9091
 Wasser.....0171/9759546
 Kläranlage.....05661/2729
 Strom.....05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze.....05681/775-469
 Am Wochenende:.....0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel.....0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag.....13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring01803/343434
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi.9.00-10.00 Uhr
 Di. und Fr.11.00-12.00 Uhr
 Teestube Mi.15.00-18.00 Uhr
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag.....14.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit:.....15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff:.....16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49.....05661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 605661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2.....05661/8792
 Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24.....05661/51048
Beiseförth
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 1705664/8743
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 905664/8202
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 1105661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 605661/2793
Ostheim
 Wehrf. Günter Röse, Steingasse 605661/6895
 Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 1605661/1467
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16.....05662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6.....05662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 4205661/51314
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 405685/327
 Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 305685/316
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 MalsfeldTel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld
 egm-Betriebsstelle Melsungen,
 Kasseler Str. 74, MelsungenTel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Freitag..9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr
 außer Mittwoch nachmittags geschlossen
 Samstag.....9.30 - 11.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung05661/92034
 Öffnungszeiten: Mo. - Do..7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr.7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern

im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die **Zentrale Leitstelle:**

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

© Deutsches Rotes Kreuz

Gemeinde Malsfeld**Telefonverzeichnis mit Durchwahlen**

Gemeinderverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Funktion	Name	Durchwahl- 5002
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Frau Sauer/ Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Frau Pannenbäcker	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 27./28.1999, sind
Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/930094 sowie
Herr Dr. Wienforth, Felsberg, Tel. 05662/2629
dienstbereit.

Am Mittwoch, 31.3.1999, sind
Frau Polak, Felsberg-Gensungen,
Tel. 05662/4562 sowie
Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252
dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 27./28.1999 sowie am Mittwoch, 31.3.1999
ist
ZA Dr. Thon, Melsungen, Am Bitzen 6, Tel. 05661/1050
dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 27./28.3.1999, ist
TA Heinz, Melsungen, Sonnenhang, Tel. 05661/3592
dienstbereit.

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

27.3.1999
Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen, Tel. 05661/2185

28.3.1999
Woelmsche-Apotheke, Marktplatz 8, Spangenberg,
Tel. 05663/317

sowie
Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14, Felsberg-Gensungen,
Tel. 05662/94994

31.3.1999
Bartenwetter-Apotheke, Rotenburger Str. 7, Melsungen,
Tel. 05661/73820

Augenärztlicher Notfalldienst

am 27./28.3.1999 zu erfragen bei:
Frau Dr. Bänisch, Melsungen,
Tel. 05661/52525 o. 01718539358

Noch Plätze frei!

BVB – Bayern, Sa., 3.4.1999, DM 89,-, incl. Busf., ab
25 Pers. Abholung am Ort.

Info: BVB-Fan-Point Kassel, Tel. 05 61 / 12823.
Wir fahren mit Frölich-Bussen.

990 DIE LEGIERUNG.
FÜR DEN, DER
DAS BESONDERE LIEBT



Trauringtage:
26. + 27. März
bei

JUWELIER RITZER
UHRMACHER
GOLD UND PLATINSCHMIEDE
34560 FRITZLAR
Nikolausstr. 8 - 10

**Bürgerzeitung**

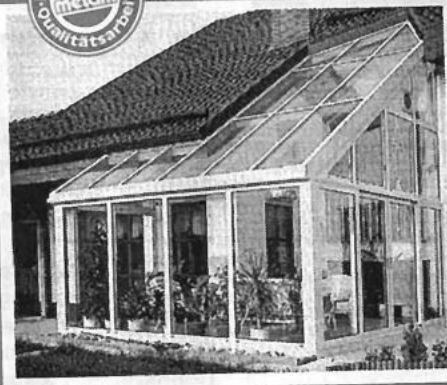
Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.
Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus
Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-
Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter
Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister.
Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verant-
wortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Be-
zugspreis: DM 9,90 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall
Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten.
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige An-
zeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Ein-
zelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbeson-
dere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

WINTERGÄRTEN, ÜBERDACHUNGEN FÜR HAUSTÜR, TERRASSE, BALKON



DIREKT VOM HERSTELLER



metam

60.1

Kassel, Tel. 05 61 - 95 21 000 · Fordern Sie jetzt unsere Bild-Info-Mappe an!

- richtige Beratung, nicht nur Verkaufsgespräch
- funktionelles Design
- hochwertige Alu-Konstruktion
- thermisch getrennt
- Isolierverglasung
- durchdachte Belüftung
- Beschattungsanlagen auf Wunsch

**Werben auch Sie
zielgerecht
in Ihrem Mitteilungsblatt**



Aus der Heimat – für die Heimat
BRAUEREI MALSFELD
Telefon 0 56 61 / 70 41-0

Kennen Sie eigentlich die zweitschönste Sache im Frühling?
**Hessisches
LOWENBIER** natürlich!

... und die schönste?

Malsfelder Mai-Bock!
... oder was dachten Sie?

**Knüllwald -
Mietwagen**



Tel. 0 56 85 / 82 27

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten

Petra Schmidt
Finkenweg 3
34593 Knüllwald/
Oberbeisheim

Mit einer
Familienanzeige
erreichen Sie alle Verwandten,
Freunde und Bekannten.

**Wir haben DIE Idee
für Ihre Werbung,
Sie rufen uns an...**



**0 56 22 / 80 06-0
01 71 / 3 13 21 39**

Viola Krug



Die kleinen Zeitungen
mit der großen Information!

**Verlag und Druck
Linus Wittich KG**

Postfach 1453, 34554 Fritzlar,

Telefon 0 56 22 / 8006-0, Fax 0 56 22 / 8006-18



Amtliche Bekanntmachungen

Sitzung des Ortsbeirates Mosheim

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Mosheim am

Mittwoch, 24.3.1999, 18.30 Uhr

in das Dorfgemeinschaftshaus im OT Mosheim, Ringstr. 1, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Beratung über die Verpachtung des Dorfgemeinschaftshauses im OT Mosheim
 2. Mitteilung über den aktuellen Stand der Friedhofsgestaltung
 3. Mitteilung über den aktuellen Stand der Baumaßnahmen im OT Mosheim
 4. Diverses
- gez. Bücken, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 17.3.1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Änderung der Müllabfuhr anlässlich der Osterfeiertage innerhalb der Gemeinde Malsfeld

Wie uns die Abfuhrunternehmen Fehr und Wiederhold mitteilten, haben sich, bedingt durch die Osterfeiertage, nachfolgende Terminänderungen betreffend der Müllabfuhr ergeben:

OT Malsfeld
- Müllabfuhr nicht am Dienstag, 30.3.1999, sondern bereits am Montag, 29.3.1999
Müllabfuhr nicht am Dienstag, 6.4.1999, sondern erst am Mittwoch, 7.4.1999

OT Dagobertshausen, Ostheim, Elfershausen und Beiseförth
- Müllabfuhr nicht am Freitag, 2.4.1999, sondern bereits am Donnerstag, 1.4.1999
Müllabfuhr nicht am Freitag, 9.4.1999, sondern erst am Samstag, 10.4.1999

OT Mosheim und Sipperhausen einschl. Bubenrode
- Müllabfuhr nicht am Montag, 5.4.1999, sondern erst am Dienstag, 6.4.1999

Änderung der Großraummüllabfuhr für die gesamte Gemeinde:

Abfuhr nicht am Donnerstag, 1.4.1999, sondern bereits am Mittwoch, 31.3.1999

Abfuhr nicht am Donnerstag, 8.4.1999, sondern erst am Freitag, 9.4.1999

Wir bitten um Kenntnisnahme der v. g. Terminänderungen.
Malsfeld, 17. März 1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Wir gratulieren

Zum 79. Geburtstag
Frau Elise Hofmann, Malsfeld-Beiseförth,
Bergstr. 3geb. am 27.03.1920

Zum 80. Geburtstag
Frau Maria Plückebaum, Malsfeld-Beiseförth,
Zum Fährberg 10geb. am 29.03.1919

Zum 82. Geburtstag
Frau Anna Hofmann, Malsfeld-Ostheim,
Steingasse 3geb. am 30.03.1917

Zum 78. Geburtstag
Frau Martha Dethof, Malsfeld,
Kirchstr. 28geb. am 30.03.1921

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

Sonntag, 28.3.1999
9.15 Uhr Gottesdienst
10.30 Uhr Kindergottesdienst

Dienstag, 30.3.1999
18.30 Uhr Ten Sing
19.00 Uhr Passionsandacht

Mittwoch, 31.3.1999
19.00 Uhr Passionsandacht
19.45 Uhr Kirchenchor

Donnerstag, 1.4.1999
19.00 Uhr Passionsandacht

Freitag, 2.4.1999
10.30 Uhr Gottesdienst

Beiseförth

Sonntag, 28.3.1999
10.30 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 30.3.1999
18.00 Uhr Passionsandacht

Mittwoch, 31.3.1999
18.00 Uhr Passionsandacht

Donnerstag, 1.4.1999
18.00 Uhr Passionsandacht mit Abendmahl

Freitag, 2.4.1999
9.15 Uhr Gottesdienst

Mosheim

Sonntag, 28.3.1999
11.15 Uhr Gottesdienst

Ostheim

Sonntag, 28.3.1999
kein Gottesdienst

Sipperhausen

Sonntag, 28.3.1999
10.00 Uhr Gottesdienst

Katholischer Gottesdienst

Melsungen

27.3.1999 17.00 Uhr Beichtgelegenheit
28.3.1999 10.00 Uhr Palmsonntagsfeier
31.3.1999 8.30 Uhr Frauenmesse
18.30 Uhr Kreuzweg der Jugend
1.4.1999 19.00 Uhr Abendmahlsmesse, anschl. Gebetsstunde bis 21.00 Uhr
2.4.1999 tagsüber „Stilles Gebet“
15.00 Uhr Kindergottesdienst
15.00 Uhr Karfreitagsfeier

Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

25.3.-31.3.1999

Donnerstag, 25.3.1999
9.00 Uhr hl. Messe in der Pfarrkirche (f. + Josef Wagner)
16.45 Uhr Kreuzwegandacht im Altenheim

Freitag, 26.3.1999
Vormittags Hauskrankenkomunion
16.45 Uhr hl. Messe im Altenheim

Palmsonntag vom Leiden des Herrn

Kollekte: für das hl. Land
Samstag, 27.3.1999
18.00 Uhr Vorabendmesse



ANNAHMESCHLUß VORVERLEGT



Wegen der bevorstehenden Feiertage **KARFREITAG UND OSTERMONTAG** ist der Redaktions- und Anzeigenschluß auf einen früheren Termin festgelegt.

Annahmeschluß für die Woche 13 (Karfreitag) ist

Freitag, 26. März 1999, 10.00 Uhr

Annahmeschluß für die Woche 14 (Ostermontag) ist

Donnerstag, 1. April 1999, 10.00 Uhr

jeweils bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung. Später eingehende Beiträge können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Verlag + Druck Linus Wittich KG
Redaktion und Anzeigenabteilung



Sonntag, 28.3.1999

- 8.30 Uhr hl. Messe in Remsfeld
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr Segnung der Palmzweige auf dem Kirchplatz/Prozession/Meßfeier
(für die Gemeinde) (f. ++ Gerhard Papiorek u. Angeh.) (f. ++ Josef und Maria Polaczek und Gerhard Nowak) (f. + Georg Koller)

Montag der Karwoche, 29.3.1999

- 19.00 Uhr Kreuzwegandacht in der Pfarrkirche

Dienstag der Karwoche, 30.3.1999

- 19.00 Uhr Tischmesse im Pfarrheim

Mittwoch der Karwoche, 31.3.1999

- 7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim (f. + Pfr. Heinrich Küstner)

Aus Vereinen und Verbänden

Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

Aus den Rundenwettkämpfen:

Luftgewehr:

Senioren aufgelegt:

- Malsfeld I - Eifershausen I** 574:542 Ringe
Heising, Erika 195; Heising, Rudolph 174; Besser Günter 191;
Tonn, Harry 188 Ringe

Grundklasse 12:

- Malsfeld 3 - Neumorschen 3** 639:656 Ringe
Götzmann, Daniela 163; Brassel, Sabine 160; Sattler, Gertrud
155; Götzmann, Manfred 161 Ringe

Malsfeld 3 - Adelshausen 2

- 636:672 Ringe
Götzmann, Daniela 164; Brassel, Sabine 162; Sattler, Gertrud
152; Götzmann, Manuel 158 Ringe

Jugend:

- Malsfeld I - Altmorschen I** 953:772 Ringe
Götzmann, Daniela 332; Götzmann, Manuel 323; Stöhr, Christina
298 Ringe

Malsfeld I - Konnefeld I

- 917: 934 Ringe
Götzmann, Daniela 323; Götzmann, Manuel 312; Stöhr, Christina
282 Ringe

Jugend:

- Malsfeld 2- Gensungen 3** 724:623 Ringe

- Loebel, Tino 251; Tittmar, Nicole 224; Waskönig, Julia 249 Ringe

Malsfeld 2 - Landetal 2

- 815:779 Ringe

- Loebel, Tino 323; Tittmar, Nicole 238; Waskönig, Julia 254 Ringe

- Loebel, Tino 251; Tittmar, Nicole 224; Waskönig, Julia 249 Ringe

Malsfeld 2 - Landetal 2

- 815:779 Ringe

- Loebel, Tino 323; Tittmar, Nicole 238; Waskönig, Julia 254 Ringe

Luftpistole:

Kreisklasse:

- Malsfeld I - Böddiger I** 1389:1438 Ringe

- Richter, Karl-Heinrich 334; Wingarter, Hellmuth 352; Brüne, Jo-
chen 353; Besser, Wilfried 350 Ringe

Busreisen



Reisebüro
Fredrich

26. - 28.3.	Berlin Eröffnung	2xLP	279,-
27. - 30.3.	London	3xÜF	449,-
27.3. - 1.4.	Blumenriviera	5xHP	499,-
29.3. - 1.4.	Paris	3xÜF	319,-
29.3. - 1.4.	Disneyland	3xÜF ab	549,-
1. - 5.4.	London	4xÜF	599,-
1. - 5.4.	Paris	4xÜF	439,-
2. - 5.4.	London	3xÜF	499,-
2. - 5.4.	Insel Rügen	3xHP	439,-
3. - 5.4.	Holland	2xÜF	199,-
5. - 11.4.	London	6xÜF	869,-
5. - 8.4.	Paris	2xÜF	249,-
5. - 8.4.	Disneyland	2xÜF ab	419,-
5. - 11.4.	Paris	5xÜF	549,-
7. - 11.4.	Toskana	4xHP	399,-
8. - 11.4.	Disneyland	3xÜF ab	549,-
8. - 11.4.	Paris	3xÜF	319,-
8. - 11.4.	London	3xÜF	499,-
8. - 11.4.	Wien	3xÜF	399,-
14. - 18.4.	London	4xÜF	599,-
15. - 18.4.	Disneyland	3xÜF ab	549,-
15. - 18.4.	Paris	3xÜF	319,-
16. - 18.4.	Berlin	2xÜF	279,-
16. - 18.4.	Elsaß	2xHP	399,-
16. - 18.4.	Holland	2xÜF	199,-
17. - 18.4.	Entengaudi	1xHP	249,-
20. - 25.4.	Blumenriviera	5xHP	559,-
21. - 25.4.	Paris	4xÜF	419,-
23. - 25.4.	Holland	2xÜF	199,-

Die besondere Reise : Spanien-Portugal-Rundreise,
28.4. - 11.5., 13xHP, nur DM 1998,-

Urlaubsreisen jede Woche

Spanien
Costa Brava
10 Tage 7xHP
ab 389,-

Italien
Adria/Gardasee
8 Tage 7xHP
ab 399,-

Ungarn
Plattensee
9 Tage 7xHP
ab 469,-

Kroatien
Insel Krk/Rab
10 Tage 7xHP
ab 389,-

Kostenlos Katalog anfordern!

Kostenlos Katalog anfordern!

34253 Lohfelden 34117 Kassel 34346 Hann. Münden
Lange Straße 55 Fünfensterstraße 8 Rosenstraße 6 - 12
Tel. 05 61 / 95 14 44 Tel. 05 61 / 7 14 15 Tel. 0 55 41 / 7 30 03
Fax 05 61 / 5 10 11 98. Internet: www.fredrich.de

Grundklasse 3:

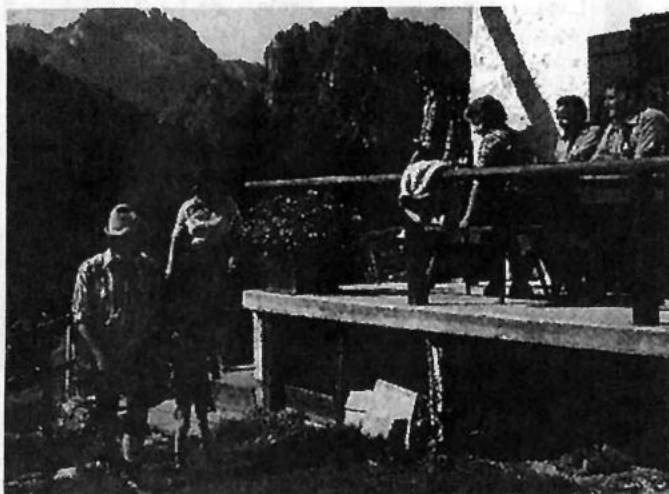
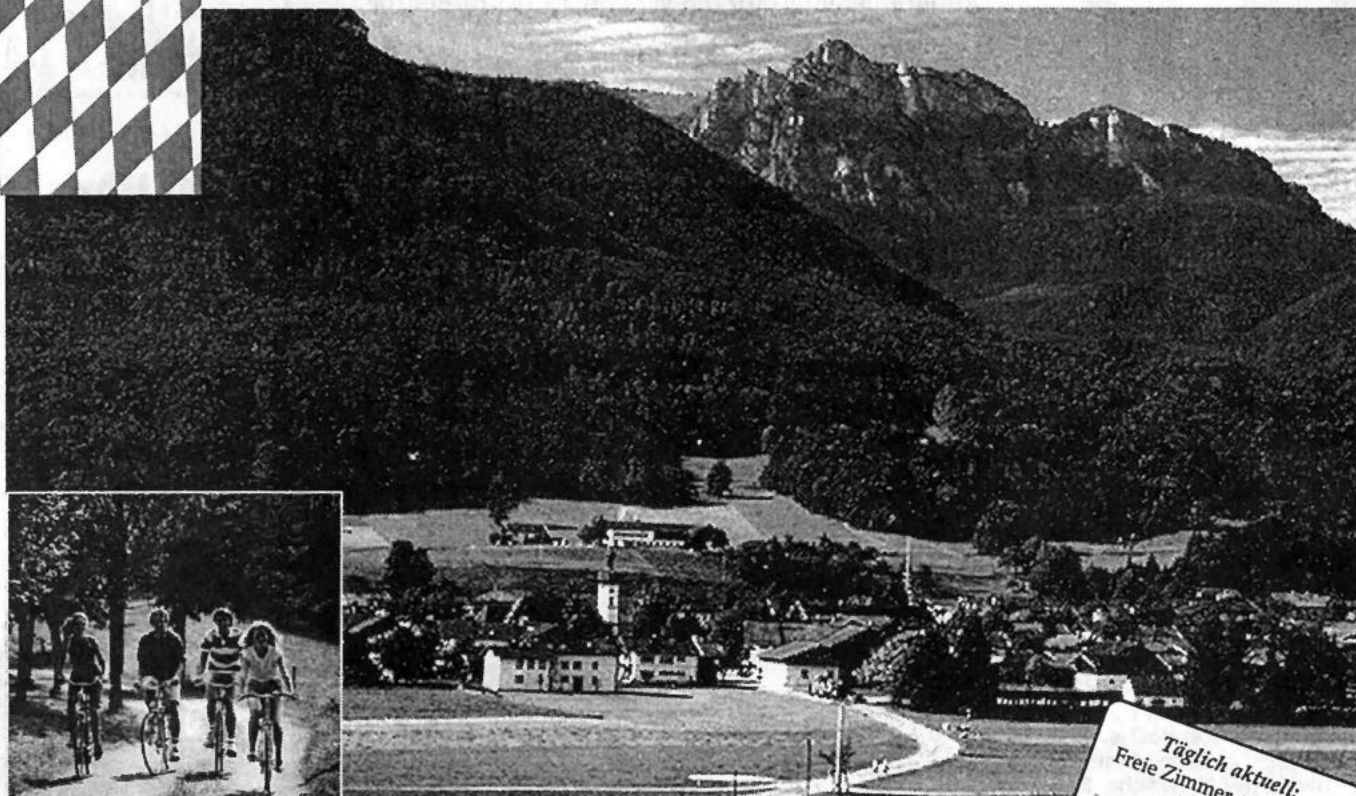
Malsfeld 2 - Beiseförth 2 1342:1306 Ringe
Eberhardt, Konrad 315; Besser, Holger 346; Hruschka, Franz
315; Norwig, Horst 340 Ringe

TSV Malsfeld

„Der Osterhase kommt!!!“

Am Mittwoch, 31.3.1999, kommt für alle Kinder der Gemeinde
Malsfeld der Osterhase! Treffpunkt: Sportplatz Malsfeld, 15.00 Uhr

»Grüß Gott« im Erholungsort Rottau



Täglich aktuell:
Freie Zimmer + Fewo im
Internet:
www.quartier.com/rotau

Unser Angebot 1999:

- »Gesundheitswoche«:
7 x Ü/F incl. Thermalbäder und Massagen ab DM 299,-
- »Frühlingspaket« + »Herbstl'n« in Rottau
1 Woche Ü/F + Bayernschmankerl ab DM 245,-

Preisbeispiele aus unserem Gastgeberverzeichnis:

- | | |
|--|--------------------|
| Privatpensionen/Bauernhöfe (Etagedusche) | Ü/F ab DM 21,- |
| Privatpensionen/Bauernhöfe (Dusche/WC) | Ü/F ab DM 25,- |
| Gasthöfe (Dusche/WC) | Ü/F ab DM 40,- |
| Ferienwohnungen: | pro Tag ab DM 55,- |

ROTTAU im Chiemgau

Unser Ort Rottau, mehrfach ausgezeichnet für Ortsbild und Blumenschmuck, liegt etwa 3 km südlich des Chiemsees am Fuße der Chiemgauer Alpen.

Unser Angebot an Wandermöglichkeiten erstreckt sich von der gemütlichen Moorwanderung durch das Naturschutzgebiet »Kendlmühlfilzen« bis hin zur anspruchsvollen Bergtour zur Kampenwand. Und nach einem ereignisreichen Tag steht Ihnen unser Wassertretbecken zur Erfrischung bereit.

Rottau in Stichpunkten: Moor- und Naturlehrpfad, Kinderspielplatz, Tennisplätze, Reiten, Luftgewehrschießen für Gäste, Konzerte, Heimatabende, Ausflugsfahrten, Industriedenkmal »Torfbahnhof«, Soleleitungsmuseum »Brunnhaus-Klaushäusl«. 540 m, 1100 Einwohner, 570 Gästebetten, Bahnhof Prien am Chiemsee, Autobahnausfahrt Bernau (A8 München-Salzburg).

Bitte übersenden Sie uns Ihr Ortsprospekt mit Gastgeberverzeichnis »Rottau im Chiemgau« mit umfangreichen Informationen über den Urlaubsort und seine Umgebung.

Name: _____

Straße: _____

PLZ: _____ Wohnort: _____

Verkehrsverein Rottau e.V.

Grassauer Straße 8a

83224 Rottau

Telefon 08641/2773

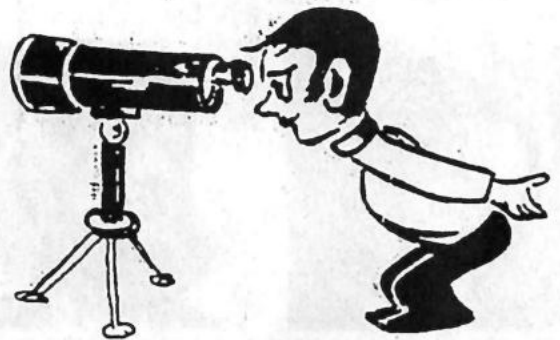
Telefax 08641/1419

e-Mail: Verkehrsverein-Rottau@t-online.de



Ein Idyll zwischen Rhein und Lahn

Das „**Blaue
Ländchen**“



im Taunus 240 - 450 ü. N.N.

Hier atmen Sie noch gesunde Luft in einer waldreichen Landschaft mit bunten Wiesen, anmutigen Tälern und versteckten Bachläufen.

Ideal für Urlaub mit der Familie!

Aber auch als **Sportler** können Sie aktiv sein, z.B. Segelfliegen, Tennis, Kegeln, Reiten, Angeln, Schwimmen, Tauchen, Schießen, Boccia oder **wandern** Sie auf den Spuren der Römer (Geführte heimatkundliche Wanderungen und mineralogische Exkursionen ab 10 Personen). Außerdem haben wir für Sie: beschriebene **Wanderwege** und **Radwandern einmal ganz anders**.

Sollte einmal nicht die Sonne scheinen, wie wäre es mit einem Besuch in unseren **einzigartigen Museen**, kulturellen **Veranstaltungen** oder traditionellen **Heimatfesten**?

Unsere zentrale Lage bietet immer Abwechslung.
Ausflüge zu weltbekannten Orten:

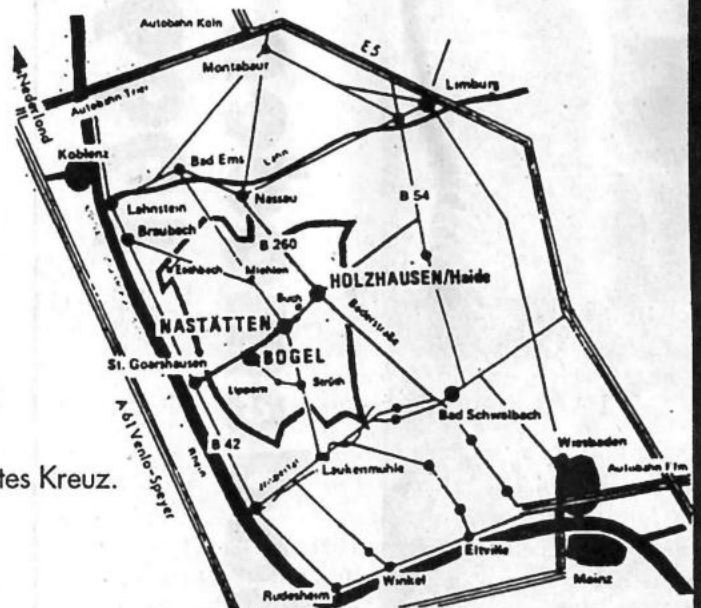
- Loreley
- Rüdesheim (Niederwalddenkmal)
- Braubach (Marksburg)
- Koblenz (Deutsches Eck)
- Limburg (Altstadt, Dom)
- Bad Ems
- Nassau
- Entfernungen 13 - 40 km

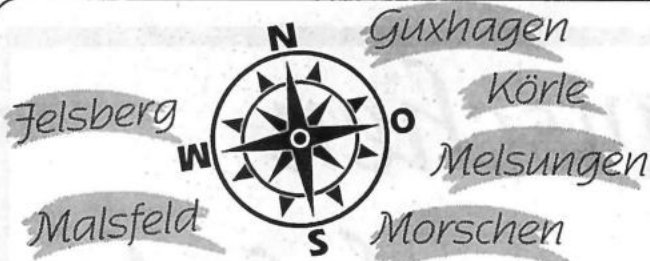
Von Ferien auf dem Bauernhof bis zum Komforthotel haben wir für Sie sicherlich das Richtige!

Feriedorf behindertengerecht; Träger: Deutsches Rotes Kreuz.

Wie wäre es mit einem **Wochenend-** oder **Wochenpauschal-Angebot**?

Von Tennis, Kegeln, Boccia, Schwimmen, Sauna, Grillabend, Rheinfahrt bis Museumsbesuch, Vollpension **Inkl.-Preise von DM 135,- bis 210,-**
Seniorenwoche oder auch für **Junggebliebene Mo. bis Fr.**, Vollpension **DM 238,- bis 300,-**
 Sie wollen noch mehr erfahren? **Fremdenverkehrsverein „Blaues Ländchen“**,
 Im Museum, 56355 Nastätten, Telefon 0 67 72 / 32 10, Fax 0 67 72 / 65 60





Der **Einkaufskompaß**
für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

ColorMatic: Das intelligente Brillenglas.
Eine Frage des Typs.



ColorMatic Gläser passen sich automatisch den Lichtverhältnissen an.

Jetzt bei uns: ColorMatic Beratung.

R
RODENSTOCK

OPTIK KRÄMER

Inh. Günther Maifarth

Am Markt 19 • Melsungen

Telefon (05661) 1274

Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr

Sa. 8.30 - 12.30 Uhr • Mittwoch nachmittag geschlossen

Brillengläser sind Vertrauenssache.



HARTMANN
GRABMALE / NATURSTEINE

• Grabmale u. Einfassungen

• Edelkies

• Grabschmuck
aus Bronze



Melsungen • Kasseler Str. 49 • Tel. 0 56 61 / 25 65

AN DIESER STELLE HÄTTEN SIE WERBEN KÖNNEN!



Bademoden
1999

Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden
Brückenstraße 28 • Melsungen
Telefon (0 56 61) 35 68



Gebrauchte mit Gebrauchtwagensiegel und Garantie

Ford Fiesta Flair

44 kW (60 PS), EZ 5/96, 8.960 km, rot, Airbag,
get. Rücksitzbank,
Servolenkung..... **13.980,-**

Ford Escort Champ

66 kW (90 PS), EZ 5/97, 31.000 km, rot, Airbag,
Servolenkung, Winterräder,
Leichtmetallfelgen..... **15.980,-**

Mazda 626 GLX

85 kW (115 PS), EZ 3/93, 53.500 km, blau-metallic,
ABS, Klimaanlage, ZV,
Fensterheber el., Servolenkung..... **15.480,-**

Mazda Xedos

106 kW (144 PS), EZ 12/92, 87.000 km, grün-metallic,
ABS, Außenspiegel el., Schiebedach,
ZV, Fensterheber el., Servolenkung... **17.950,-**

Opel Astra 16V Sport

74 kW (100 PS), EZ 5/95, 42.083 km, schwarz, Airbag,
Schiebedach, Leichtmetallfelgen,
Servolenkung, Wegfahrsperr..... **16.980,-**

Opel Astra 16V Sport

74 kW (100 PS), EZ 11/94, 80.000 km, weiß, ABS, Schiebedach, Airbag, Leichtmetallfelgen,
Servolenkung, Fensterheber el. **14.950,-**

Opel Astra Motion

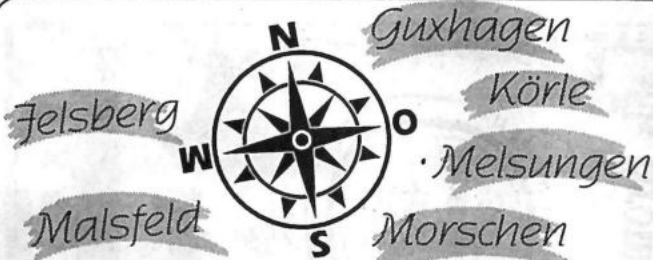
74 kW (100 PS), EZ 9/96, 19.700 km, weiß, ABS,
Schiebedach, ZV, Leichtmetallfelgen,
Servolenkung, Klimaanlage..... **20.480,-**

Opel Vectra CDX

66 kW (90 PS), EZ 6/94, 53.500 km, rot-metallic, ABS,
Servolenkung, Airbag, Außenspiegel el.,
Anhängervorr., Schiebedach, ZV **16.850,-**



Nürnberger Str. 52 - 54 • 34212 Melsungen
Tel. (0 56 61) 70 55 70 • Fax (0 56 61) 70 55 15
Freie Autoschau in unseren Ausstellungshallen
Samstag u. Sonntag 12 - 17 Uhr. Keine Beratung, kein Verkauf.



Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

Ein Jahr „ER-SIE-ES Wäschegalerie“ in Melsungen

Anzeige

Sonderwünsche kein Problem

Seit März 1998 gibt es in Melsungen die "ER-SIE-ES Wäschegalerie". Wie der Name schon sagt, ist hier jeder richtig. Namhafte Herstellerfirmen wie Felina, Passionata, Triumph, Mey, Bravour und Schiesser garantieren für Qualität bei Tag- und Nachtwäsche. Ob Bademäntel und Bodys für die Kleinen, sportliche Bustiers und Boxershorts für Jugendliche, exklusive Dessous für modebewußte Frauen, Sleepshirts und Schlafanzüge oder auch die legendäre Doppelrippwäsche: Männer, Frauen, Jungen, Mädchen, Babys und Kinder bekommen hier alles für drunter und nachts. Sogar das alte Vorurteil, für starke Frauen gäbe es keine schönen Dessous und Wäsche, wurde von der Geschäftsinhaberin bedacht. Bis Konfektionsgröße 48 / 50 ist einiges vorrätig, ansonsten können Sonderwünsche bestellt werden. Auch an die Herren der Schöpfung wurde gedacht, denn für große, schlanke Männer gibt es beispielsweise Schlafanzüge in Sondergrößen. Dann stimmt nicht nur die Armlänge, sondern auch die Weite. Alle zwei Tage ist die Chefin selbst anzutreffen, da sie noch eine zweite "ER SIE ES Wäschegalerie" in Eschwege zu betreuen hat. Ansonsten sind Kundinnen und Kunden mit ihren Wünschen bei den drei Mitarbeiterinnen bestens aufgehoben. Das Team möchte an dieser Stelle allen Kunden für das vergangene Jahr danken: "Es macht Spaß, Sie zu beraten!"

Text und Foto: A. Wehr



Das Team der „ER-SIE-ES Wäschegalerie“ wie immer gut gelaunt!

WÄSCHE GALERIE ER-SIE-ES

Unser Angebot für Sie:

Nina von C.
DESSOUS

Shirt, 1/2 Arm.....29,90 DM

Panty19,90 DM

Trägerhemd25,90 DM

Slip15,90 DM

Inh. Christa Hartmann

Fritzlarer Straße 4 · 34212 Melsungen · Telefon 0 56 61 / 91 08 04

LEICHTER LERNEN!

Bei der Schülerhilfe gibt's preiswerte Nachhilfe und Hausaufgaben-Betreuung in Kleingruppen. Info und Anmeldung: Mo. - Fr. 15.00 - 17.30 Uhr

Schülerhilfe

Lernen macht wieder Spaß

Melsungen · Fritzlarer Straße 34 · ☎ 0 56 61 / 1 94 18

Beratung: Frau Springwald

Wir machen keine Osterferien!

WIR LASSEN
SIE NICHT
IM REGEN
STEHEN!!!



VERLAG
W
WITTICH

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG
Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar
Telefon: (0 56 22) 80 06 - 0
Telefax: (0 56 22) 80 06 - 18
E-mail: info@wittich-fritzlar.de
Internet: http://www.wittich.de

Kronland

Dein Getränke-Markt

NUR DAS BESTE GEGEN DEN DURST!

...ÜBERALL IN IHRER NÄHE!



Kommt schnell herbei:



Zu jeder Kiste gibt's ein Osterei!




Krombacher Pils
mit Felsquellwasser gebraut

20x 0,5 l + Pfand 6.-
oder
24x 0,33 l + Pfand 6.60

19.99

JACOBINUS Bierspezialität
ClassiC oder Schwarzbier

Jeweils 20x 0,33 l + Pfand 6.-

18.99

HOLSTEN oder **HOLSTEN**

20x 0,5 l + Pfand 6.-

18.99

DAS EINZIG WAHRE

WARSTEINER

20x 0,5 l + Pfand 6.-
24x 0,33 l + Pfand 6.60

19.99

PAULANER
Süße-Weißbier Naturtrüb 2 Sorten

Jeweils 20x 0,5 l + Pfand 6.-

20.99

PUNICA NEU COOL CASSIS
Multivitamin 17x4
Orange Plus Vitamin C
Orange Plus Calcium
Grapefruit, Apfel Plus
Calcium, Fruchtig Rot, Tee & Fruit,
Capuaco, Tea & Fruit Exotic,
Tea & Fruit Pfirsich, Melon Tropic

6x 1 l
8.99
Jeweils zzgl. Pfand 4.80

Bluna
Orange
Zitrone
Limette
Mandarine

Jeweils 12x 0,7 l zzgl. Pfand 6.60

9.99

Krombacher mit Felsquellwasser gebraut
Dose 5 l

11.99

Gilde Pilsener
Das Höffersfrucht

20x 0,5 l + Pfand 6.-

15.99

NEU: MARTINI
Schwarzbier

20x 0,5 l + Pfand 6.-

18.99

HB **HAFFDOCK**

20x 0,5 l + Pfand 6.-

20.99

+ 1 orig. Seidel 1.99
Gesamtpreis **22.98**
+ Pfand 6.-

Radeberger PILSNER

20x 0,5 l + Pfand 6.-

22.99

becker's bester

6x 1 l
Jeweils zzgl. Pfand 4.80

Apfelsaft klar
Apfelsaft trüb
Frühstücksvitamine
Orangensaft

10.99
13.49

GERSTEL BRAU Premium
20x 0,5 l + Pfand 6.-

17.99

Hütt LUXUS PILS

20x 0,5 l + Pfand 6.-
oder
24x 0,33 l + Pfand 6.60

18.99

licher Pilsner oder Alkoholfrei

Jeweils 20x 0,5 l + Pfand 6.-

19.49

Hasseröder

20x 0,5 l + Pfand 6.-

19.99

GEROLSTEINER oder **Stille Quelle**

12x 0,7 l + Pfand 6.60

7.99

12x 0,75 l + Pfand 6.60

8.49

Rosbacher MINERALWASSER oder **Rosbacher Ur-Quelle**
Stilles Mineralwasser

12x 0,7 l + Pfand 6.60

8.49

Jeweils 12x 0,75 l + Pfand 6.60

9.49

RHÖN SPRUDEL

Jeweils 12x 0,7 l zzgl. Pfand 6.60

APPLEPLUS 60%
CASSISPLUS 60%
CHERRYPLUS 60%

11.99

Coca-Cola **Fanta** **Sprite**

Jeweils 12x 1 l zzgl. Pfand 13.40

14.99

Freixenet trocken o. halbtrocken 0,75 l **8.99**

Fernet Branca 0,17 l **19.99**

Kümmerling 20x 0,02 l **19.99**

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Osterfest!

Kronland

Dein Getränke-Markt

DAGOBERTSHAUSEN • Malsfelder Straße 11

ANGEBOTE GÜLTIG VOM 25. 3. - 3. 4. 1999